Education Office at the Greek Embassy in London Parents Educational Meeting

"International Greek Language Day -Coordination and Cooperation for the Greek Language Hellinomathia Examinations in the UK»

Saturday 9 February 2019, 11:00 -13:00

Hellenic School of Sheffield

King Edward VII School Glossop Road, Sheffield, S10 2PW

Georgios Kosyvas, PHD,
Counsellor at the Education Office of the Greek Embassy in London

The language is not only a means of communication. It carries the psyche of our people, its history and all its kindness.

Odysseas Elytis (1979)

International Greek Language Day 9th of February

- The specific date coincides with the commemoration day of Greece's national poet Dionysios Solomos.
- The Greek language it's a unique language that has been constantly spoken for **40 consecutive centuries!** It's the language of important philosophers, poets and writers such as Homer, Plato, Thycydides, Aeschylus, Aristophanes, Hippocrates, the Evangelists, the Church Fathers and many more.
- The importance of Greek language and culture is universal. Greek, one of the richest languages in the world, is a source of moral values and shows the quality and endurance of our culture.
- The Greek language, being so complete and beautiful, can express the most accurate and subtle nuances of Philosophy and Sciences.

International Greek Language Day: some examples of tasks

- To organize an open event and discussion in order to stress the utmost importance of the Greek culture in connection with the work of Dionysios Solomos.
- To design and implement educational exercises which are closely related to the Curriculum and the school books.
- To offer chances for communication through digital technology.
- To create Projects either individually or in groups which will meet
 the needs of both the Greek students living abroad and of those
 who would like to learn about our language and culture. For
 example, cross-curricular tasks, reading and presentation of
 literature books, inviting experts in the classroom or
 grandparents, etc.

Education Office at the Greek Embassy in London: our website

http://hellenic-education-uk.europe.sch.gr/



- The Education Office at the Greek Embassy in London is a department of the Ministry of Education in Greece.
- It coordinates, administrates and supervises **Greek Language Education** in the following countries:
- Sweden
- Norway
- Finland
- Denmark

- Lithuania
- Estonia
- Latvia

- Great Britain
- Ireland

Education Office at the Greek Embassy in London

- The Education Office at the Greek Embassy in London promotes the teaching and learning of Greek language and Greek culture to Greeks abroad and others.
- Despite the country's economic difficulties, the Ministry of Education, Research and Religious Affairs of Greece continues to support the Diaspora education with seconded teachers and teaching material, printed and digital.
- The books of the Center of Intercultural and Migration Studies
 (CIMS) and the long and invaluable experience of the Centre
 for the Greek Language (CGL) are being used in the teaching
 and learning of Greek as a second / foreign language to Greeks
 Abroad and non-Greeks.

http://hellenic-education-uk.europe.sch.gr/



Embassy of Greece in London - Education Office

Newsletter APRIL 2018

Η Λαμπρή

Νάτην η λαμπρή με τα λουλούδια. κόψετε παιδιά την πασχαλιά κι όλα με χαρές και με τραγούδια τρέξετε ν' αλλάξωμε φιλιά. Σήμαντρα γλυκά βαρούν ακόμα και μοσχοβολούν οι εκκλησιές, μόσχος τα φιλιά στο κάθε στόμα, τα φιλιά της άνοιξης δροσιές. Πάμε να στρωθούμε στο χορτάρι και τ' αρνί μας ψήνεται σιγά. Και με της Ανάστασης τη χάρη φέρτε να τσουγκρίσουμε τ' αυγά. Στέλιος Σπεράντσας



Νικηφόρος Λύτρας, Το ωόν του Πάσχα.

Ο Συντονιστής Εκπαίδευσης και οι

Περιεχόμενα

- Πάσχα των Ελλήνων και της Ορθοδοξίας Χρόνια πολλά, Χριστός Ανέστη!

Α. ΔΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΓΡ. ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΉΣ, ΤΩΝ ΗΜΕΡΗΣΙΩΝ ΣΧΟΛΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΕΓ

- 1. Παμπαροικιακός εορτασμός των Εθνικών Επετείων της 25ης Μαρτίου 1821 και της 1ης Απριλίου 1955 στο Βόρειο Λονδίνο
- 2. Ο εορτασμός της εθνικής επετείου της 25ης Μαρτίου από το ΤΕΓ Στοκγόλμης (Σαββατιάτικο Ελληνικό Σγολείο)
- 3. Η σχολική εορτή της 25ης Μαρτίου στο Ελληνικό Δημοτικό Σχολείο και Νηπιαγωγείο
- 4. Ο εορτασμός της εθνικής επετείου της 25ης Μαρτίου 1821 στο Ελληνικό Γυμνάσιο-Λύκειο
- 5. Εορτασμός της 25ης Μαρτίου στο ΤΕΓ Βίλνιους
- Ο εορτασμός της 25ης Μαρτίου στο Ελληνικό Σχολείο Αγίας Σοφίας Λονδίνου
- 7. Τ.Ε.Γ. Κέιμπριτζ: "Τριπλός εορτασμός"
- 8. Εορτασμός της 25ης Μαρτίου στο ΤΕΓ-ΚΕΣ Βορειοδυτικού Λονδίνου (εκκλησία των Αγίων
- 9. Επίσκεψη του Υφυπουργού Απόδημου Ελληνισμού κ. Τέρενς Κουίκ στο Τ.Ε.Γ. Δουβλίνου Ιρλανδίας-Νέα Μαρτίου 2018
- Ο εορτασμός των εθνικών επετείων 25ης Μαρτίου 1ης Απριλίου και Ευαγνελισμού στο Ελληνικό Σχολείο του Αγίου Νικολάου
- 11. Ο εορτασμός των Εθνικών Επετείων της 25ης Μαρτίου 1821 και της 1ης Απριλίου 1955 στο
- 12. Τ.Ε.Γ. Όσλο Νορβηγίας: εορτασμός 25ης Μαρτίου και πασχαλινά έθιμα
- 13. Εκδηλώσεις και δραστηριόητες του Τ.Ε.Γ. "HELLENIC SCHOOL ΣΤΟΚΧΟΛΜΗΣ".

B. FKITAIAFYTIKA NEA

- 14. Πρόγραμμα εξετάσεων Ελληνομάθειας Μαΐου 2018 στο εξεταστικό κέντρο του Γραφείου Συντονιστή Εκπαίδευσης Λονδίνου
- 15. An educational workshop: 'A journey in an ancient boat' from the Greek Empassy Education Office and the Hellenic Centre In the Hellenic Centre on Saturday 19 May 3pm
- 16. The Second Greek Schools Conference Midlands 2018 from the Greek School of Ayia Triada Birmingham and the Greek School of Apostolos Andreas
- 17. Διαγωνισμός Ζωγραφικής για τον Παμπαροικιακό εορτασμό στο Λονδίνο
- 18. Ελληνικό Σχολείο Αγίας Σοφίας: «Μια ζαχαρένια συνταγή» στο Ελληνικό Κέντρο (The
- 19. Αναστασία Παπαλάμπρου: διδακτικές δραστηριότητες ελληνικής γλώσσας στο ΤΕΓ
- 20. Ελληνικό Νηπιανωνείο Λονδίνο: εκπαιδευτικές δοάσεις 2017-2018.

Γ. ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΑ ΝΕΑ / ΤΡΟΦΗ ΓΙΑ ΣΚΕΨΗ

- 21. Άγιο φως και κόκκινα αβγά
- 22. Αριστουργήματα της Αναγέννησης για το Πάσγα
- 23. Τι συμβολίζει η λαμπάδα και το τσουρέκι του Πάσχα
- 24. Το Πάσχα στη ζωγραφική του Θεόφιλου Χατζημιχαήλ
- 26. Τα γλυπτά του Ροντέν πλάι στα γλυπτά του Παρθενώνα στο Βρετανικό Μουσείο
- 25. Νίκος Καζαντζάκης: «Η μητέρα μου, η γαζία και το καναρίνι» 27. Εξόριστοι μπρεσιονιστές στο Λονδίνο στην Tate Britain στο Λονδίνο



E. D.E. N.E

ΕΝΙΑΙΟΣ ΦΟΡΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΎΣΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ (Ε.Φ.Ε.Π.Ε)

22 STUART CRESCENT, WOOD GREEN, LONDON N22 5NN TEL.: 0208 881 6982, FAX: 0208 365 8257 Email efepe@hotmail.co.uk

Συνεδρία Γραμματείας ΕΦΕΠΕ

ПРАКТІКА

ΗΜΕΡΑ: Τρίτη, 17 Μαΐου 2016

ΩΡΑ: 7.00 μμ.

ΤΟΠΟΣ: Γραφεία Αρχιεπισκοπής, Thyateira House, 5 Craven Hill, London W2 3EN.

Πρακτικογράφος: Ειρήνη Καρδάση Βράκα

Παρόντες:

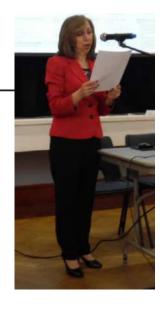
- 1. Σεβασμιότατος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και Μ. Βρετανίας Γρηγόριος, Πρόεδρος ΕΦΕΠΕ
- 2. κ. Μαρία Παπαλούκα, Επιθεωρήτρια Προϊσταμένη Κ.Ε.Α., Αντιπρόεδρος ΕΦΕΠΕ
- 3. κ. Γιώργος Κόσυβας, Σύμβουλος Εκπαίδευσης ΕΕΑ, Αντιπρόεδρος ΕΦΕΠΕ
- 4. κ. Παναγιώτης Γιακουμή, Πρόεδρος ΣΕΓ, εκπρόσωπος ΟΕΣΕΚΑ
- 5. Νικόλαος Σκηνίτης, Εκπαιδευτικός Σύμβουλος Αρχιεπισκοπής, Εκπρόσωπος ΚΕΣ
- 6. κ. Ισμήνη Χατζηγιάννη Γκίκα, Υπεύθυνη Γραφείου Εκπαίδευσης ΚΕΣ, Εκπρόσωπος ΚΕΣ

Απολογίες:

- 1. Ο Εκπαιδευτικός Σύμβουλος της Αρχιεπισκοπής, Θεοφιλέστατος Επίσκοπος Τροπαίου Αθανάσιος
- 2. Ο Γενικός Γραμματέας του ΕΦΕΠΕ, κ. Αντρέας Χειμώνας

ΘΕΜΑΤΑ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ:







Units of Greek Language and Culture-Central Education Council (UGLC-CEC)

- The Units of Greek Language and Culture-Central
 Education Council of the Holy Archdiocese (UGLC-CEC),
 part of the Greek community schools, provide important
 services by keeping Greek education alive and contributing to
 the preservation of the Greek language and the strengthening
 of our national and cultural identity.
- UGLC is a place of communication where children, adolescents and adults can experience our traditions and customs and can learn our History, Geography and our cultural heritage.
- In UGLC pupils of Greek and Cypriot origins become familiar with our common origins, which have been shaped by the long-lasting interaction of Greek and Cypriot Hellenism.

Recognition and maintenance of UGLCs

- The Greek state supports Greek Education by establishing the Units of Greek Language and Culture (UGLC) and the secondment of teachers from Greece (Law 4415/2016).
- It organizes in-service education and training courses for the teachers who teach in the Saturday morning and afternoon Greek schools, which are maintained by the Greek state.
- Students are given opportunities to acquire the Greek language and to develop the values of Greek culture that their parents have bequeathed them.
- Apart from the Greek language courses, Greek and Cypriot dances and songs can be taught.

United Kingdom: School year 2018-2019

In the UK, in cooperation with the Holy Archdiocese, 6 recognized UGLC-CEC organize theirs courses.

- UGLC-CEC of North London
- UGLC-CEC Northwest London
- UGLC-CEC Northwest England (Manchester-Liverpool)
- Birmingham
- UGLC Cambridge
- UGLC Nottingham

7 teachers seconded from the Ministry of Education, Research and Religious Affairs were placed in the above mentioned schools.

4 UGLC-CEC under approval

- In addition, two new UGLC-CEC (Edinburgh and Leeds) are in the process of being approved by the Greek Ministry of Education, followed by two more (Cardiff and Bristol).
- There are also integrated forms of teaching the Greek language in bilingual schools such as: "St Cyprian's Greek Orthodox Primary Academy" and 'St. Andrew The Apostle: Greek Orthodox School' in accordance with the education system and the language of the host country.
- UGLCs are institutions of Community Education of Diaspora in the UK for the teaching of the Greek language.

Evaluation of the Units of Greek Language and Culture (UGLC) - Law 4415/2016

Recognized **UGLCs** are evaluated every three years (article 4, par. 4B, 5B) by the Institute of Educational Policy (I.E.P.) and the specialized agency of the Greek language, based on the following criteria:

- a) The implementation of the approved Language
 Curriculum of the Centre for the Greek Language (CGL).
- b) The number of students participating in the Certificate of Attainment in Greek (Hellinomathia) and success rates.
- c) Running at least thirty (30) weeks per year and specific hours per week, which may not be less than twenty (20) in total for all teaching sections.

Support for Greek-language Education

Specialized organizations that support the learning and teaching of Greek as a second / foreign language are:

Center of Intercultural and Migration Studies (CIMS). It belongs to the University of Crete (Department of Primary Education) and it provides educational material, printed or digital and the organization of training programs.

Centre for the Greek Language (CGL). Students of Greek-language education can certify their knowledge of Greek by taking part in the examinations for the State Certificate of Attainment in Greek (Hellinomathia) (Κρατικό Πιστοποιητικό Ελληνομάθειας).

SERIES (PACKAGES) OF EDUCATIONAL MATERIAL Center of Intercultural and Migration Studies (CIMS)

Teaching Greek <u>as a Second Language</u> in Primary and Secondary Education Σειρά: Πράγματα και γράμματα

Teaching Greek as a Second Language in Secondary Schools

2 Σειρά: Ελληνικά με την παρέα μου

Teaching Greek as a Foreign Language in Primary and Secondary Education

3 Σειρά: Μαργαρίτα

Teaching History and Culture Elements in Primary and Secondary Education

4 Σειρά : **Εμείς και οι άλλοι**

Σειρά : Από τη ζωή των Ελλήνων στη Διασπορά

Centre for the Greek Language (CGL)



Centre for the Greek Language (CGL)

The Greek Language Centre

- was established in 1994 in Thessaloniki, Greece, as a non-profit Research Institute and is supervised by the Greek Ministry of Education.
- is an executive body in language policy and documentation of modern Greek language trends at home and abroad.
- consists of four scientific departments: Lexicography,
 Linguistics, Support and Promotion of the Greek
 Language, Language and Literature.

Centre for the Greek Language (CGL)

Its mission is:

- Research of Greek language and literature.
- Study of language education and policies.
- Certification of proficiency in Greek (State Certificate of Attainment in Greek-Hellinomathia Examinations).
- Production of research and teaching material and everything else that contributes to the promotion and dissemination of the Greek language.
- Linguistic support and assistance of repatriates and the Greek diaspora.
- Support of teachers of Greek at home and abroad.

Project "DIADROMES"

- The program was first implemented in 2007 and was honored with the "European Language Badge" award for its innovation.
- It is being implemented for the twelfth consecutive time by the Center for the Greek Language (CGL).



elearning.greek-language.gr





Πρακτικές προτάσεις

για τη διδασκαλία της νέας ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας



Ηχογραφημένο υλικό

ως βοήθημα για ασκήσεις κατανόησης προφορικού λόγου



Παρουσιάσεις

βιντεοσκοπημένο υλικό σχετικά με θεματικά πεδία της εκπαίδευσης



Educational Program "DIADROMES" (2017-2018)

According to the Ministerial Decision 1105/17-11-2017 by the Deputy Minister of Education, Mr Kostas Zouraris, teachers who teach Modern Greek as a **second / foreign** language and do not hold a postgraduate degree in this field, are invited to apply in the Distance **Learning Program "DIADROMES" at** the Greek Language Center (GLC)



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ Μαρούσι, 17-11-2017 Αρ. Πρωτ. 1105

ΓΡΑΦΕΙΟ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΥ

Δ/νση: Ανδρέα Παπανδρέου 37 Τ.Κ. 151 80 Μαρούσι

Τηλ: 210-344 3560, 3561 Fax: 210-344 2113

Ιστοσελίδα: www.minedu.gov.gr

Προς: Συντονιστές Εκπαίδευσης

Εξωτερικού

r 1 Kévr

1. Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας

2. ΔΙΠΟΔΕ ΜΣ

Θέμα: «Επιμορφωτικό πρόγραμμα «Διαδρομές»

Το επιμορφωτικό πρόγραμμα του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας με τίτλο «ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ ΣΤΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΩΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ/ΞΕΝΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ» ως πρόγραμμα επαγγελματικής επιμόρφωσης διδασκόντων που πληρούν συγκεκριμένες προϋποθέσεις για τη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης /ξένης γλώσσας, αναγνωρίστηκε με απόφαση του Υπουργού Παιδείας και Θρησκευμάτων (Υ.Α. Φ. 415.2/306/40937/Z1 ΦΕΚ 862 τευχ. Β΄, 08-7-2014).

Το πρόγραμμα εννεάμηνης διάρκειας, έχει ως στόχο την από απόσταση εκπαίδευσηεπιμόρφωση- κατάρτιση και γενικά, ως πλαίσιο, την υποστήριξη των συμμετεχόντων στη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας στο εξωτερικό. Αφορά τους διδάσκοντες την ελληνική ως δεύτερης/ξένης γλώσσας στο εξωτερικό υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει η Υ.Α. με αρ. Φ.815.2/279/41778/21 για τη Διατήρηση αναγνωρισμένων Τμημάτων Ελληνικής Γλώσσας (ΦΕΚ 1430, τευχ. Β΄, 30-4-2012)(άρθρο 1, παρ. 5, εδ. α).

Με βάση τα παραπάνω, οι εκπαιδευτικοί που διδάσκουν ή θα διδάξουν την ελληνική ως δεύτερη/ξένη γλώσσα και δεν είναι κάτοχοι αναγνωρισμένων τίτλων ειδίκευσης στη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας, μπορούν να υποβάλουν αιτήσεις για την παρακολούθηση του εξ αποστάσεως επιμορφωτικού προγράμματος «Διαδρομές» στο Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, Καραμαούνα 1, Πλ. Σκρα, 55132 Καλαμαριά Θεσσαλονίκης, τηλ. 2313 331502, ηλεκτ. Ταχυδρομείο centre@komvos.edu.gr, ιστοσελίδα http://www.greeklanguage.gr.

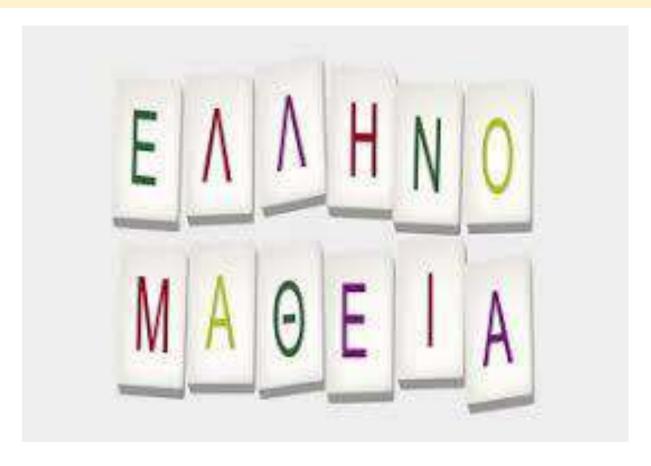
Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ



ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΖΟΥΡΑΡΙΣ

State Certificate of *Hellinomathia*

(Κρατικό Πιστοποιητικό Ελληνομάθειας)



Certification of proficiency in Greek (State Certificate of Hellinomathia)

- The Certificate of Attainment in Greek (Hellinomathia), issued after passing the exam, is a state title with European and international recognition.
- According to a presidential decree, certificates of Greek language are awarded to Greek and foreigners by the Centre for Greek Language (CGL).
- The award of the certificate of attainment is in complete correspondence with the level of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

Assessment of Greek Language

- The Certificate of Attainment in Greek (Hellinomathia), is an objective and specific assessment of Greek language as a foreign / second language.
- An objective estimation of his level of knowledge is provided to the holder.

Exams are taken for Hellinomathia Certificate



- ➤ For general purposes
- ➤ For specific professional purposes
- For applicants for the long-term resident's permission
- For unemployed, immigrants, refugees and repatriates

Usefulness of the Certificate of Hellinomathia

- 1. For professional purposes: Essential for some jobs such as in tourism & hospitality, in foreign language schools, etc.
- 2. To obtain citizenship and appointment to the public section: A foreigner who wishes to become a Greek citizen must have sufficient knowledge of the Greek language. The C1 certificate allows citizens of a Member State of the European Union to apply for a position in the Greek State.
- 3. For studies: To enrol at the universities or postsecondary courses, etc. a specific level of Greek is required. The B2 certificate allows people whose Greek is not their mother tongue to enrol at the universities.

9 Exam Centres of Greek Studies have been found in Great Britain within the last 5 years

- In year 2017, 5 Greek Language Exam Centres were set up: London, Cambridge, Birmingham, Edinburgh and Glasgow.
- In year 2018, were set up 2 more Exam centres for Greek language certification: Bristol and Manchester.
- In year 2019, there will be 2 more Exam centres for Greek language certification: Mansfield and Sheffield.

English language examinations for special purposes

Conduct 3 times a year:

- October
- January
- May

Levels: Skills

- ✓ Understanding Oral Speech
- ✓ Reading comprehension
- ✓ Production of Oral Speech
- ✓ Writing

Examples on the website of the Greek Language Centre www.greekanguage.gr

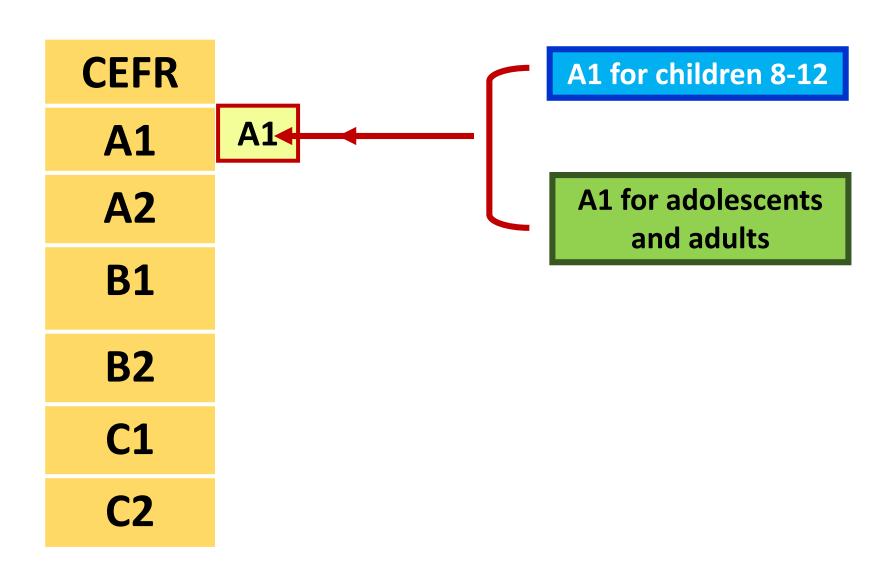
Levels of Greek Language Skills

The levels of the Certificate of Attainment in Greek (Hellinomathia) are **6** in full accordance with the <u>Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)</u>.

- > A1-Elementary Knowledge
- A2 Basic Knowledge
- B1-Medium Knowledge
- B2-Good Knowledge
- C1-Very Good Knowledge
- C2 Excellent Knowledge

Samples for the type and content of the examinations for each level (A1, A2, B1, B2, C1, C2) can be found at:

http://www.greeklanguage.gr/certification/node/12



What is the Common European Framework of Reference FOR Languages (CEFR)

- ➤ It provides a common basis for the design of language programs, the development of examinations, the writing of teaching materials, etc., to serve the linguistic needs of students as well as teachers.
- ➤ It describes the knowledge that learners of foreign languages must possess at each level.
- ➤ It facilitates the mutual recognition of certificates obtained in different educational environments.

The promotion of the State Certificate of Greek Language in the Memorandum of Cooperation between Greece and Cyprus





- On 22nd March 2017, a new agreement between Greece and Cyprus was signed by both Education Ministers Kostas Gavroglou and Costas Kadis. The relevant Government Gazette (FEK) was issued on August 3, 2017.
- Particularly, in accordance with Article 15 of the abovementioned agreement, opportunities are being opened to enhance the teaching of the Greek language and Greek culture in order to promote the Greek Language Certificate of Hellinomatheia of the Centre of the Greek Language (CGL) all over the world and therefore in the UK.

Common statutory report between Education Office at the Greek Embassy in London and Cypriot Mission of Education (CME)



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

TPAΦΕΙΟ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΉΣ ΠΡΈΣΒΕΙΑΣ ΛΟΝΔΙΝΟΎ 1A Holland Park, London W11 3TP Τηλ: 020 7221 0093/ Fax: 020 7243 4212 education 1@greekembassy.org.uk http://hellenic-education-uk.europe.sch.gr/



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΥΠΑΤΗ ΑΡΜΟΣΤΕΙΑ ΛΟΝΔΙΝΟΥ ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ 22 Stuart Crescent, London N22 5NN Τηλ: 'O20 8881 6982/ Fax: 020 8365 8257 kea@schools.ac.cy/

Λονδίνο, 20 Ιουνίου 2017

Προς: τους Διευθυντές όλων των παροικιακών σχολείων της Μ. Βρετανίας, τους προέδρους και τα μέλη των σχολικών επιτροπών των σχολείων

ΘΕΜΑ: Κοινή εγκύκλιος Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής και Γραφείου Συντονιστή Εκπαίδευσης στην Ελληνική Πρεσβεία Λονδίνου για την προώθηση του Κρατικού Πιστοποιητικού Ελληνομάθειας στα παροικιακά σχολεία της Μ. Βρετανίας

Αγαπητοί συνεργάτες,

Με την παρούσα επιστολή μας, θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε για τη μέχρι τώρα συνεργασία μας και να σας συγχαρούμε για την συμβολή σας στη λειτουργία των ελληνικών σχολείων στο Ην. Βασίλειο, όπου καταβάλλεται προσπάθεια ώστε να διαμορφώνεται ένα ασφαλές μαθησιακό περιβάλλον, όπου τα παιδιά χωρίς άγχος να απολαμβάνουν το ελληνικό σχολείο και τα όσα τους προσφέρει.

Τα παιδιά, όπως είναι γνωστό, μετά την συμπλήρωση της φοίτησής τους στις τάξεις του Δημοτικού, παρακάθονται σε εξετάσεις του Βρετανικού εκπαιδευτικού συστήματος των GCSE και A Level.

Είναι επίσης γνωστό, ότι υπάρχουν αντίστοιχες εξετάσεις του Ελληνικού κράτους, που έχουν ετοιμαστεί από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας (ΚΕΓ) και είναι παγκόσμια αποδεκτές, σε επίπεδα παράλληλα με των άλλων ευρωπαϊκών γλωσσών.

Για τις εξετάσεις αυτές της Ελληνομάθειας, τα παιδιά μποφούν να συμμετέχουν, ανάλογα με το επίπεδο των ελληνικών στο οποίο ευφίσκονται.

Για το Ελληνικό Παροικιακό Σχολείο (ΕΠΣ) και τα Τμήματα Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού (ΤΕΓ), μπορεί να εφαρμοστεί καθολικά η εξέταση Α1, η οποία θα είναι το

επιστέγασμα της φοίτησης των παιδιών στο Δημοτικό σχολείο και το πιστοποιητικό ελληνομάθειας που θα αποκτήσουν να αποτελέσει την επιβοάβευση για την φοίτησή τους.

Παράλληλα θα είναι ένα είδος προετοιμασίας για τις μετέπειτα εξετάσεις των GCSE και των υπολοίπων επιπέδων του πιστοποιητικού Ελληνομάθειας.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί το επίπεδο Α1 της Ελληνομάθειας για όλους τους μαθητές 8-12 ετών, καθώς και το επίπεδο Α1 για όλους τους εφήβους και ενήλυκες.

Βοηθητικά στην προετοιμασία των παιδιών για τις εξετάσεις είναι το βιβλίο του ΚΕΓ «ΚΛΙΚ ΣΤΛ ΕΛΛΗΝΙΚΑ», τα οποία μπορούν να αγοραστούν από το ΚΕΓ, καθώς και πλούσιο υλικό που υπάρχει στην ιστοσελίδα του ΚΕΓ.

Η σχετική ενημέρωση των γονέων θεωρείται απαραίτητη.

Είμαστε στη διάθεσή σας για περισσότερες πληροφορίες και διευκρινήσεις.



Μαρία Π. Παπαλούκα

Σύμβουλος Εκπαίδευσης

Κυπριακής Υπατης Αρμοστείας

Επιθεωρήτοια-Προϊσταμένη ΚΕΑ

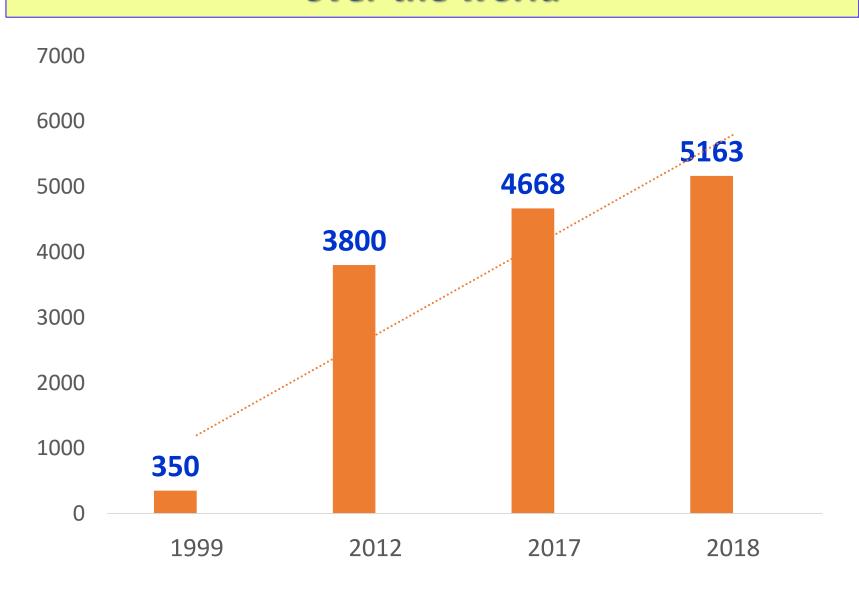
Koiv.:

- Υπουργό Παιδείας και Πολιτισμού της Κυπριακής Δημοκρατίας κ. Κώστα Καδή
- Υπουργό Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων κ. Κώστα Γαβρόγλου
- Υφυπουργό Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων κ. Κώστα Ζουράρι
- Αναπληρωτή Διευθυντή Δημοτικής Εκπαίδευσης κ. Χρίστο Χατζηαθανασίου
- Υπατο Αφμοστή της Κυπριακής Δημοκρατίας κ. Ευριπίδη Ευρυβιάδη
- Πρέσβη της Ελλάδας στο Ηνωμένο Βασίλειο κ. Δημήτριο Καραμήτσο-Τζιρά
- ΥΠ.Π.Ε.Θ/ΔΙΠΟΔΕΜΞΣ/ΤΜΗΜΑ Α΄, Αναπλ. Διευθύντρια κ. Μαρία Ταβουλάρη
- Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας (Κ.Ε.Γ.)
- Ενιαίο Φορέα Ελληνικής Παροικιακής Εκπαίδευσης Μ. Βρετανίας (Ε.Φ.Ε.Π.Ε.)
- Κ.Ε.Σ., Ο.Ε.Σ.Ε.Κ.Α., Α.Ε.Σ.Α., Α.Ε.Σ.Λ., Ελληνικό Γυμνάσιο Λύκειο Λονδίνου,
 Ελληνικό Νηπιαγωγείο Λονδίνου, Ελληνικό Δημοτικό Σχολείο Λονδίνου, άλλα
 ελληνικά σχολεία Η. Βαιπλείου

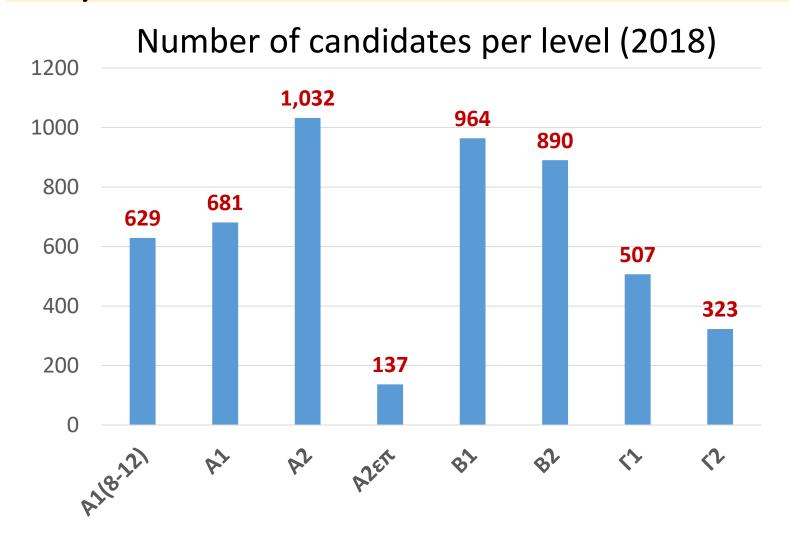
Statistics for the candidates taking Greek Language Examinations in May 2017 (Certificate of Hellinomathia)

Level of	Total of	Pass	Fail	Absences
Hellinomathia	candidates			
A1	518	497	11	10
για παιδιά 8-12 ετών				
A1	621	458	110	53
για εφήβους και				
ενηλίκους				
A2	872	706	125	41
A2	119	83	24	12
για επαγγελματικούς				
σκοπούς				
B1	841	675	129	37
B2	879	685	165	29
Γ1	491	338	135	18
Γ2	327	216	93	18

Candidates (Certificate of Hellinomathia) all over the world

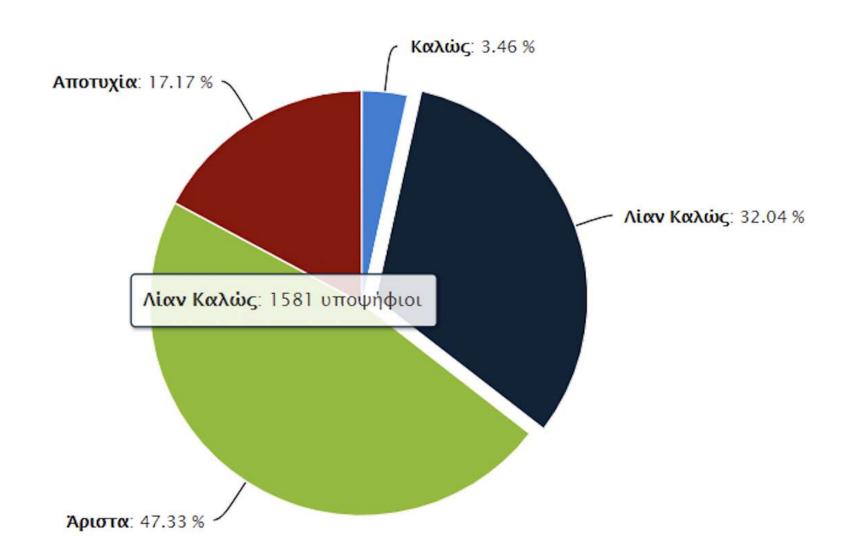


Statistics of Language Examinations in May 2018

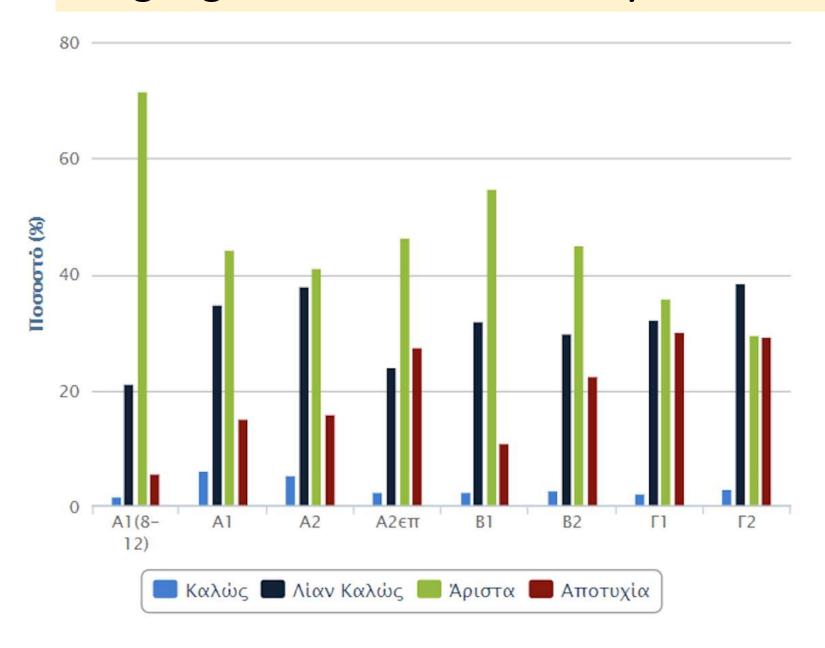


Language Examinations in May 2018 distribution of success / failure rates

Συνολικά



Language Examinations in May 2018



Αριθμός επιτυχόντων για το Κρατικό Πιστοποιητικό Ελληνομάθειας ανά εξεταστικό κέντρο στις χώρες ευθύνης του ΓΣΕΛ (2013-2018)

	Εξεταστικά Κέντρα	ΜΑΙΟΣ 2015	ΜΑΙΟΣ 2016	ΜΑΙΟΣ 2017	ΜΑΙΟΣ 2018
1	Λονδίνο	24	58	36	42
2	Εδιμβούργο	11	7	13	3
3	Γλασκόβη	9	10	13	10
4	Μπέρμιγχαμ	-	-	7	23
5	Κέιμπριτζ	-	-	8	23
6	Μρίστολ	-	-	-	42
7	Μάνσεστερ	-	-	-	10
8	Δουβλίνο	7	11	12	5
9	Στοκχόλμη	30	38	57	52
10	Γκέτεμποργκ	5	8	18	25
11	Όσλο	7	15	18	20
12	Κοπεγχάγη	6	12	6	14
13	Βίλνιους	6	4	-	5
	ΣΥΝΟΛΟ	105	163	188	274

Examinations for state Greek Certificate in 2019

- The forthcoming examinations will be held on 21, 22 and 23 May 2019.
- Registrations for each examination center have already begun and are done electronically from February 1st to March 24th 2019.

Common statutory report (Circular) between Education Office at the Greek Embassy in London and Cypriot Mission of Education (CME)

- The students of Hellenic Community Schools and the Units of Greek Language and Culture (UGLC), can apply for the A1 exam, after completing Primary School. Therefore, the Greek language certificate will be the reward for their attending.
- The book of CGL "CLICK IN GREEK", which can be purchased by the CGL, along with rich teaching materials that found on the CGL website can be helpful for preparing learners for the examinations.

Exams are an invitation for pedagogical assessment

- <u>For Teachers</u>: It is a way of evaluating their work, assessing their pupils' efforts and knowing the concrete results of their work.
- For pupils (and their parents): it's an evidence of their language level and a confirmation that their learning had a tangible result.
- In this context, the Greek language examinations are an invitation for pedagogical self-evaluation in which all students will take active part.

Certificate of Attainment in Greek (Hellinomathia) as a learning motivation to stimulate students from A1 level

- Students' participation in the A1-level Greek Language Certificate will encourage them and will promote their learning (attendance in a regular basis, differentiation).
- By achieving their goals, students will have a certificate in the Greek language with European and international recognition. This early success will enhance their self-confidence in the acquisition of the Greek language.

Examinations in Greek Certificate and GCSEs are in the same line

- Students of Greek Cypriot and Greek origin attending English schools can use their experience and knowledge in Modern Greek to enter British universities.
- In particular, they can take part in the established English certifications:
 - General Certificate of Secondary Education (GCSE) and
 - the General Certificate of Education (GCE) -Advanced Subsidiary Level (AS) and Advanced Level (A Level)
- The systematic familiarization of these pupils from early years with the
 acquisition of Greek-language certificates will be beneficial in later
 learning, since it supports and serves the same linguistic skills required
 by GCSE, AS and A Level.
 - Understanding Oral Speech
 - Reading comprehension
 - Production of Oral Speech
 - Writing

Integration into British reality

- The implementation of the syllabus of the CGL in A1 level shows respect towards the British reality and the family plans of the Greeks and Cypriots abroad, as it serves and supports the acquisition and assessment of the Modern Greek language.
- We estimate that after acquiring the A1 level in Greek, students could **gradually become acquainted with all the levels** (A2, B1, B2, C1, C2), provided that this does not come in conflict with the educational priorities emerged from families and learners expectations.

A great educational opportunity in Great Britain

- In particular, learning procedures of the Greek language at A1 level, as they are completed at an early age, constitute a very solid linguistic foundation for the success of the GCSE exam, which takes place at the age of 14-15. In fact, after the recent changes to GCSE exams, the support of the Greek language is becoming more necessary.
- The learning preparation and acquisition of the State
 Certificate of Attainment in Greek (Hellinomathia) is a
 pedagogical opportunity for students living in the United
 Kingdom to develop and improve their skills in Greek
 language, to acquire rich vocabulary, to use the language in
 communication and to effectively develop their skills or
 understanding and producing the language.

Supportive materials for Proficiency Certification (Hellinomathia) of Greek Language

In the site http://www.greek-language.gr/certification

- ✓ Description of the level of language skills
- ✓ Grammar tables for all levels
- ✓ Self-evaluation of language skills
- ✓ Structure of tests
- √ Samples of past papers

In the site http://www.greek-language.gr/certification/node/5.html

- ✓ Teaching suggestions
- ✓ Diagnostic tests of the level of Greek
- ✓ Text Banks
- ✓ Readability Software







Renewed Website of the Greek Language Center (CGL)

On November 1, 2017, the new updated website of the Center for Greek Language was put into full operation at:

www.greeklanguage.gr

The new website of CGL is an **information node** of the diverse electronic work environments. It is a valuable guide for teachers, as they can find information about the <u>Certifications of Greek Language</u>, <u>diagnostic tests and past papers</u>, digital constructions and <u>multimedia resources</u>, <u>lesson plans and attractive teaching scenarios</u>, and a variety of supporting educational materials, enhancing the learning achievements of their students.

Especially at:

http://greeklanguage.gr/shop

an <u>electronic shop</u> has been developed through which everyone interested can electronically and safely order all printed and electronic versions of the Greek Language Center (credit or debit cards are supported).

http://greeklanguage.gr/shop/





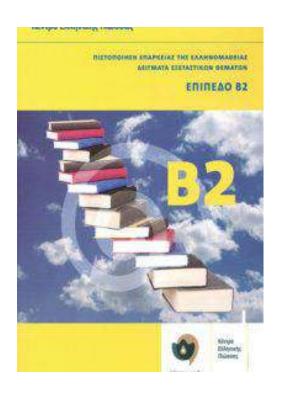


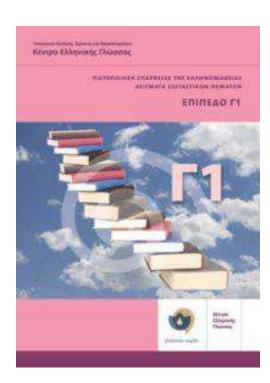


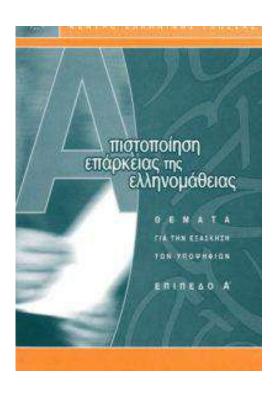
Innovative electronic textbooks for learning Greek as a second / foreign language. They rely on the New Exam Program by applying the principles of modern teaching. Following the Common **European Framework of** Reference for Languages (CEFR) and the common European reference levels for Greek language, which were developed at the Greek Language Center for learning Greek as a Second / Foreign Language. They include interactive exercises.

http://greeklanguage.gr/shop/

Samples of test subjects for levels A, B2 and C1. They include full samples of past papers.







Selection criteria for the level of language examination

- > The age of the candidates.
- > The teaching program (Syllabus).
- > Teaching hours per week.
- Frequency, duration and continuity of lessons.
- The practice and the appropriate preparation of the candidate.
- > The performance of the candidate.
- His/her ability to cope with the demands of each level with relative fluency.

Teachers are Leaders

- The use of digital technology, educational networking, exchange of experiences and good practices among teachers are important priorities.
- Professional development and training,
 development of learning communities, overcoming
 teaching isolation and the further development of
 collaboration and communication can help to
 improve the quality of teaching and learning in the
 Units of Greek Language and Culture-Central
 Education Council (UGLC-CEC).

Open invitation for continuous collaboration...

- Finally, I would like to mention that the Education Office at the Greek Embassy in London, in collaboration with the Cypriot Mission of Education (CME), the Central Educational Council (CEC) of the Holy Archdiocese and all the educational institutions, will insist on continuously construct collaboration.
- Thank you very much for the harmonious cooperation we have had with you and for the trust and love you are showing.
- I wish our multifaceted pedagogical efforts to be constructive for the benefits of our students and Greek-language education.
 Thank you very much!

To conclude, let us follow Elytis' quote to the Greeks of the diaspora:

'Don't forget our country and above all our language. You should be proud, we and our children should all be proud of our language.'

It would be worthwhile to encourage the dissemination of the Greek language in order to cherish its strength and beauty.

After all, by supporting the Greek language we expand its influence and reinforce our country.

Βιβλιογραφία

- Ανδρουλάκης, Γ. (2008). Οι γλώσσες και το σχολείο. Στάσεις και κίνητρα των μαθητών σε δύο ελληνικές ζώνες, στο πλαίσιο μιας ευρωπαϊκής κοινωνιογλωσσικής έρευνας. Αθήνα: Gutenberg.
- Αρβανίτη, Ε. (2013β). Διαπολιτισμικότητα και τρίτος χώρος: Οι πολιτικές ελληνόγλωσσης εκπαίδευσης στη διασπορά. Πρακτικά 7° επιστημονικού συνεδρίου ιστορίας εκαίδευσης με διεθνή συμμετοχή.
- Δαμανάκης, Μ. (2007). Ταυτότητες και Εκπαίδευση στη Διασπορά. Αθήνα: Gutenberg. Δαμανάκης, Μ. (2010). Αποτίμηση της μέχρι το 2010 ελληνόγλωσσης εκπαίδευσης στο εξωτερικό και οι προοπτικές της, ΕΔΙΑΜΜΕ, Πανεπιστήμιο Κρήτης.
- Δαμανάκης, Μ. (2010). Αποτίμηση της μέχρι το 2010 ελληνόγλωσσης εκπαίδευσης στο εξωτερικό και οι προοπτικές της, ΕΔΙΑΜΜΕ, Πανεπιστήμιο Κρήτης. Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Εκπαίδευση & Δια Βίου Μάθηση (2010) Ελληνόγλωσση Πρωτοβάθμια και Δευτεροβάθμια Διαπολιτισμική Εκπαίδευση στη Διασπορά. Διαθέσιμο στο http://www.edulll.gr/?p=2183. (25/7/2012).
- Δαμανάκης, Μ., Κωνσταντινίδης, Σ., & Τάμης, Α. (Επιμ.) (2014). *Νέα Μετανάστευση από και προς την Ελλάδα*. Αθήνα: Αλεξάνδρεια (Πανεπιστήμιο Κρήτης/ΚΕΜΕ).
- Δαμανάκης, Μ. & Χατζηδάκη, Α. (2014). Ελληνόγλωσση Εκπαίδευση και ηλεκτρονική μάθηση στη διασπορά, Αποτελέσματα μιας εμπειρικής έρευνας ως προαπαιτούμενα για την ανάπτυξη ενός περιβάλλοντος ηλεκτρονικής μάθησης Α' Τόμος. Ρέθυμνο: Ε.ΔΙΑ.Μ.ΜΕ.
- Δενδρινού, Β., & Μητσικοπούλου, Β. (Επιμ.) (2004). Πολιτικές γλωσσικού πλουραλισμού και ξενόγλωσση εκπαίδευση στην Ευρώπη. Αθήνα: Μεταίχμιο/ΕΚΠΑ.
- Κατσιμαλή, Γ. (1999). Η Μεθοδολογική Διαφοροποίηση στη Διδασκαλία της Ελληνικής ως Ξένης, ως Δεύτερης και ως Μητρικής Γλώσσας. Στο Μ. Δαμανάκης, & Θ. Μιχελακάκη (Επιμ.), Ελληνόγλωσση Εκπαίδευση στο Εξωτερικό (Πρακτικά Πανελληνίου-Πανομογενειακού Συνεδρίου, Ρέθυμνο 26-28 Ιουνίου 1998) (σσ. 283-291). Ρέθυμνο: ΕΔΙΑΜΜΕ.
- Κουτσογιάννης, Δ., Χατζηκυριάκου, Ι., Αντωνοπούλου, Σ., Αδάμπα, Β. & Παυλίδου, Μ. (2015). Ανάλυση σχολικού λόγου. Η γλωσσική διδασκαλία σε έναν μεταβαλλόμενο κόσμο. Τόμοι Α-Β, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, Θεσσαλονίκη.
- Κουτσογιάννης, Δ. & Μάτος, Α. (2015). (επιμ.). Διαδικτυακές κοινότητες εκπαιδευτικών για τα γλωσσικά μαθήματα: σχεδιασμός και εμπειρία. Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, Θεσσαλονίκη.
- Σκούρτου, Ε. (2011). Διγλωσσία και σχολείο. Αθήνα: Gutenberg.
- Σπαντιδάκης, Ι. (2010). Κοινωνιογνωσικά πολυμεσικά περιβάλλοντα μάθησης παραγωγής γραπτού λόγου. Αθήνα: Gutenberg.
- Χατζηδάκη, Α. (2016). Η ελληνική γλώσσα ως δεύτερη και ως ξένη στη διασπορά Εκπαιδευτικές δράσεις και νέα δεδομένα. Στο: Ε. Σκούρτου & Β. Κούρτη-Καζούλη (Επιμ.), Διγλωσσία και Διδασκαλία της Ελληνικής ως Δεύτερης Γλώσσας (Κεφάλαιο 2, σσ. 70-96). Ελληνικά Ακαδημαϊκά Συγγράμματα και Βοηθήματα.
- Φιλιππάκη, W. Ε. (1999). Η Ελληνική Γραμματική και η Διδασκαλία της ελληνικής. Στο Μ. Δαμανάκης, & Θ. Μιχελακάκη (Επιμ.), Ελληνόγλωσση Εκπαίδευση στο Εξωτερικό (Πρακτικά Πανελληνίου-Πανομογενειακού Συνεδρίου, Ρέθυμνο 26-28 Ιουνίου 1998) (σσ. 355-). Ρέθυμνο: ΕΔΙΑΜΜΕ.
- Ψάλτου-Joycey, Α. (2001) (Επιμ.), Διδασκαλία της νέας ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας. Κριτική επισκόπηση εγχειριδίων, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, Θεσσαλονίκη.
- ΝΟΜΟΣ ΥΠ΄ ΑΡΙΘΜ. 4415 /2016 (ΦΕΚ 159, τ. Α΄ 6-9-2016). «Ρυθμίσεις για την ελληνόγλωσση εκπαίδευση, τη διαπολιτισμική εκπαίδευση και άλλες διατάξεις».

Thank you for your attention!

ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΠΡΕΣΒΕΙΑΣ ΛΟΝΔΙΝΟΥ EDUCATION OFFICE AT THE EMBASSY OF GREECE IN LONDON

Διεύθυνση: Greek Embassy, Education Office,

1A Holland Park, London W11 3TP, U.K.

Τηλ: +44 (0)20 7221 5977, +44 (0)20 7221 0093

Fax: +44 (0)20 7243 4212

Δικτυακοί τόποι : www.mfa.gr/uk, www.hellenic-education.org.uk

Πληροφορίες: education@greekembassy.org.uk